



**lvh**apa

Wirtschaftsverband Handwerk und Dienstleister  
Confartigianato Imprese

# Kontrollbuch für den Kaminkehrerdienst

## Libretto controllo del servizio spazzacamino

Adresse des Betreibers / Indirizzo del gestore

---

---

---

---



In Zusammenarbeit mit der Autonomen Provinz Bozen, Amt für Brandverhütung  
In collaborazione con la Provincia Autonoma di Bolzano, Ufficio prevenzione incendi



**lvh**apa

Wirtschaftsverband Handwerk und Dienstleister  
Confartigianato Imprese

## INFO

Für einen sicheren Betrieb der Feuerungsanlagen sowohl hinsichtlich der Schadstoffemissionen als auch der brandschutz-technischen Sicherheit ist es notwendig, dass der zuständige Kaminkehrer die Feuerungsanlagen, gemäß den Fristen und Modalitäten der geltenden Gesetzgebung in regelmäßigen und periodischen Abständen reinigt und überprüft.

Considerato che al fine di garantire il corretto funzionamento degli impianti di combustione, sia sotto l'aspetto delle emissioni in atmosfera che per quanto concerne le disposizioni antincendio, è necessario che lo spazzacamino competente verifichi e pulisca in modo regolare e periodico l'impianto di combustione secondo la frequenza e le modalità previste dalle norme vigenti.

Bei Fragen zu den durchgeführten Kontrollen wenden Sie sich bitte an den lvh.apa  
Wirtschaftsverband  
Handwerk und  
Dienstleister: Tel. 0471  
323200

Per informazioni sui controlli previsti si può rivolgere a:  
lvh.apa Confartigianato  
Imprese: tel. 0471 323200

(homepage) [www.lvh.it/kaminkehrer](http://www.lvh.it/kaminkehrer)  
(sito) [www.lvh.it/spazzacamino](http://www.lvh.it/spazzacamino)



**lvh**apa

Wirtschaftsverband Handwerk und Dienstleister  
Confartigianato Imprese

# Zuständiger Kaminkehrer Spazzacamino autorizzato

Datum data	
Name nome	
Adresse indirizzo	
Telefon telefono	
E-mail	

---

Unterschrift Betreiber  
firma gestore

---



# Dachdraufsicht/pianta tetto

- 1
- 2
- 3
- 4
- 5
- 6
- 7
- 8
- 9
- 10
- 11
- 12
- 13
- 14
- 15
- 16
- 17







## Arbeitsbericht/Rapporto di lavoro

Betreiber/gestore				Kaminkehrer/spazzacamino		
Datum/data:				Nächste Fälligkeit prossima scadenza:		
Nr. n.	Reinigung pulizia	Überprüfung controllo	Beschreibung descrizione	Bemerkung nota	Nächste Fälligkeit prossima scadenza	
Preis inkl. MwSt. prezzo incl. IVA						
Unterschrift Kaminkehrer firma spazzacamino						
Unterschrift Betreiber firma gestore						

Bei der Kontrolle wurden folgende Mängel festgestellt:

Durante il controllo sono stati rilevati i seguenti difetti:

- |   |  |
|---|--|
| <input type="checkbox"/> am Kamin<br>al camino                          | <input type="checkbox"/> an der Feuerstätte<br>al focolare                                 |
| <input type="checkbox"/> am Verbindungsstück<br>al raccordo             | <input type="checkbox"/> kein sicherer Zugang zum Kamin<br>nessun accesso sicuro al camino |
| <input type="checkbox"/> anderes (genau angeben)<br>altro (specificare) |  |

---

---

---

---

---





## Mitteilung Gefahrenquellen Comunicazione di fonti di pericolo

Betreiber/gestore	Kaminkehrer/spazzacamino
Datum/Data:	
Mit diesem Bericht teile ich Ihnen mit, dass am Tag der Überprüfung folgendes festgestellt wurde: Con questo rapporto Le comunico che il giorno della verifica è stato constatato quanto segue:	
Grund der Meldung Motivo della comunicazione	Ergebnis der Überprüfung Esito della verifica
<input type="checkbox"/> Gefahrenmeldung (genau angeben) fonte di pericolo (specificare)	<input type="checkbox"/> Mängel am Kamin difetti al camino
<input type="checkbox"/> Mängelmeldung difetti all'impianto	<input type="checkbox"/> Mängel am Verbindungsstück difetti al raccordo
<input type="checkbox"/> Kehrverweigerung rifiuto della pulizia	<input type="checkbox"/> Mängel an der Feuerstätte difetti al focolare
<input type="checkbox"/> Kaminbrand (Datum) incendio del camino (data)	<input type="checkbox"/> Anlage undicht l'impianto non è in tenuta
	<input type="checkbox"/> Hohe CO-Werte im Abgas emissioni di CO elevate
	<input type="checkbox"/> Kein sicherer Zugang zum Kamin l'accesso al camino non è sicuro
<input type="checkbox"/> Die Anlage darf nicht in Betrieb genommen werden L'impianto non può essere messo in funzione	

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

Unterschrift Betreiber  
firma gestore

Unterschrift und Stempel Kaminkehrer  
firma e timbro dello spazzacamino





## Mitteilung durch den Benutzer der Anlage Comunicazione del gestore dell'impianto

Betreiber/gestore	Kaminkehrer/spazzacamino
Datum/Data:	
Mit diesem Bericht teile ich Ihnen mit, dass folgende Änderungen an meiner Feuerungsanlage bzw. am Gebäude vorgenommen wurden: Con questo rapporto Le comunico che sono state effettuate le seguenti modifiche al mio impianto/edificio:	
Grund der Meldung motivo della comunicazione	
Änderungen an /modifiche a	
<input type="checkbox"/> Kamin oder Verbindungsstück camino o raccordo	<input type="checkbox"/> Kontrollierte Wohnraumlüftung ventilazione controllata
<input type="checkbox"/> Feuerstätte focolare	<input type="checkbox"/> zentrale Staubsaugeranlage impianto di aspirapolvere centralizzato
<input type="checkbox"/> Fenster und/oder Türen finestre e/o porte	<input type="checkbox"/> mobile Klimaanlage condizionatore portatile
<input type="checkbox"/> Wärmedämmung am Gebäude cappotto termico edificio	<input type="checkbox"/> anderes (genau angeben) altro (specificare)
<input type="checkbox"/> Abzugshaube cappa cucina	<input type="checkbox"/>
<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>

---

---

---

---

---

---

---

---

Unterschrift Betreiber  
firma gestore

Unterschrift und Stempel Kaminkehrer  
firma e timbro spazzacamino





